

**Términos de Referencia (TdR) para la elaboración de un
Documental sobre Barcelona-Sarajevo:
“una historia de 25 años de hermandad y lucha por las libertades”**



Barcelona, enero de 2021



Documental producido por Medicusmundi Mediterrània y financiado por la ACCD (Generalitat de Cataluña)

Contenido:

- 1.- Objetivo general
- 2.- Objetivo específico
- 3.- Antecedentes y temática
- 4.- Formato y aspectos claves a considerar
- 5.- Objetivo y resultados esperados de la productora audiovisual
- 6.- Presentación del guion y el presupuesto
- 7.- Criterios de valoración y resolución final

1.- Objetivo general

Realización de un documental para visibilizar y hacer valer la históricamente estrecha relación de cooperación entre las ciudades de Barcelona y Sarajevo, como modelo vigente de éxito en la construcción de una sociedad más justa, abierta, inclusiva y globalmente comprometida en la defensa de las libertades. La historia debería transmitir esta relación de amor entre dos pueblos como un ejemplo de movimiento humanitario, de cooperación internacional, de expresión atemporal de valores, derechos humanos, multiculturalidad y tolerancia.

2.-Objetivo específico

- Hacer homenaje a los 25 años de hermandad entre Barcelona y Sarajevo. Lo queremos explicar utilizando el arte, como lenguaje universal que es, evitando hablar de la guerra civil, las víctimas y los recientes acontecimientos históricos. Queremos que el documental trate de la relación entre estas dos ciudades, de las cosas que las unen, que comparten, que las han hecho madurar juntas, transformándose en dos urbes abiertas a la diversidad, multiculturalidad, mestizaje, tolerancia de las diferencias, y libertades de expresión.
- El documental debería ser un punto de partida para tratar los temas que queremos transmitir a los jóvenes, el sector de la educación universitaria y secundaria, creando espacios de reflexión y debate sobre los valores de la solidaridad, la corresponsabilidad social, la diversidad y la multiculturalidad basados en la relación de cooperación entre Barcelona y Sarajevo.
- Con el documental pretendemos llegar a un público diferente, hasta ahora inédito, queremos acceder a los espacios a los que nunca conseguimos llegar, transmitiendo el mensaje que nos interesa. Llegar a aquel público “virgen” que podrá descubrir el alma de Sarajevo, la historia de amor con nuestra ciudad, Barcelona, la valentía de muchas y muchos que han contribuido en la construcción de un mundo más justo, un mundo sin violencia, un mundo mejor.

Queremos que este documental sea un producto innovador y que sirva como herramienta de transformación ciudadana en cualquier espacio de presentación, pero evidentemente, nuestro sueño es contribuir a una ciudadanía libre, especialmente en Barcelona y en Sarajevo.

3.- Antecedentes y temática

Bosnia y Herzegovina siempre fue un estado particularmente complejo y al mismo tiempo absolutamente tolerante. Basta con pasearse por su capital, Sarajevo, donde en unas pocas manzanas conviven mezquitas, iglesias ortodoxas, sinagogas e iglesias católicas. En Bosnia y Herzegovina antes de la última guerra conviven pacíficamente bosnios (musulmanes), serbios-ortodoxos y bosnio-croatas (católicos). En abril de 1992 estalla el conflicto bélico y Sarajevo fue su punto más caliente: la ciudad sufrió un asedio que duró desde el 5 de abril de 1992 hasta el 14 diciembre 1995. La guerra fue resultado de una compleja combinación de factores políticos y religiosos: exaltación nacionalista, crisis política, movimientos sociales que siguieron al final de la Guerra Fría y la caída del comunismo en la antigua Yugoslavia.

La historia de amor entre Sarajevo y Barcelona se remonta al año 1993. La relación entre las dos ciudades que comenzó en aquella época, traspasó todos los estándares de la cooperación municipal en volumen presupuestario y en duración de los proyectos. Al principio eran convoyes de ayuda humanitaria (comida, medicamentos, ropa), pero justo después vinieron proyectos de cooperación internacional dirigida por decenas de ONG catalanas, acogida de refugiados, intercambios juveniles, giras artísticas por los Balcanes y todo tipo de intercambios entre las dos urbes.

En el año 1995 empieza la aventura del Distrito XI, programa que consolidó y canalizó centenares de iniciativas durante el período de reconstrucción. El Distrito XI de Barcelona, era en sí, la ciudad de Sarajevo. Si bien no había conexión geográfica entre sus barrios, el puente emocional entre las dos ciudades olímpicas empezaba a ser sólido, y poco a poco, se convirtió en algo indestructible. No hubo otra ciudad en el mundo que se implicara tan fuerte y genuinamente en la lucha contra la injusticia como lo hizo Barcelona. Todos los testimonios de aquel movimiento civil coincidieron en algo: la tragedia de la guerra y el dolor de los ciudadanos de BiH, permitió aflorar lo más noble de las culturas europeas y sus habitantes: la capacidad de empatía, humanidad y altruismo.

Este hecho relativamente reciente y desconocido para gran parte de los jóvenes, es quizás el mejor ejemplo de hermandad y solidaridad entre pueblos de la historia contemporánea. Dos ciudades pícaras y mestizas se dieron la mano a través de sus ciudadanos olvidando las fronteras que las separan.

Sin embargo, son muchos en la ciudad Condal que no conocen esta historia. En los tiempos en los que vivimos, en los que la solidaridad y el internacionalismo se enfrentan a las embestidas de los nacionalismos, de las fronteras impermeables, del pragmatismo, del “primero los de casa”, en resumen del individualismo y la soledad de la conectividad digital, la historia de solidaridad y amor

de Barcelona y Sarajevo, sería un perfecto revulsivo para ciudadanos y ciudadanas ávidos de conocer luchas justas y que realmente, pese a todas las trabas administrativas y legislativas fueron posibles.

La guerra pasó, y hasta se puede decir que pasó la reconstrucción. El año pasado se cumplieron los 25 años desde la creación del Distrito XI y de la firma de los acuerdos de paz en Bosnia. BiH y su historia, poco a poco han ido cayendo en el olvido de la gente de Barcelona, y de Europa en general. Es un estado aislado, sin fecha de entrada en la Unión Europea, castigado por una estructura político-organizativa que sirvió para parar la guerra, pero no para liderar un país.

El problema es que muchos y muchas, siguen pensando en Sarajevo y asociándolo a la guerra, a imágenes macabras, a pobreza, a dolor, a caos político. Si bien es necesario hablar del pasado y estudiar la historia para no volver a cometer los mismos errores, el mejor favor que podemos hacer homenajando esta ciudad héroe, es mostrarles la ciudad de hoy en día, su fuerza, su dinamismo y su alma libre.

La idea de hacerlo mediante material audiovisual, utilizando la cultura como herramienta de cambio y sensibilización, nace de la convicción de que la mejor manera para llegar a la gente joven, es usar “su lenguaje” para captar el interés de los que no eran contemporáneos de esta guerra, explicando la historia en clave de superación de conflictos, tolerancia y empatía.

Pretendemos llegar a un nuevo público, abrir nuevas puertas, sin límites y contextos previsibles, mostremos la historia de amor entre Barcelona y Sarajevo al mundo.

El objetivo es acercar al espectador y mostrar la huella que dejó la cooperación entre Barcelona y Sarajevo en su transformación y modernización. Queremos capturar este legado y transmitirlo a los ciudadanos de Cataluña. Y nos gustaría hacerlo mediante un documental, pero también la guía didáctica que lo acompañe, espacios formativos de debate y reflexión, webinars, publicaciones en las redes sociales, seminarios en el ámbito universitario y educación secundaria, etc.

Sobre la ONG MedicusMundi:

La ONG Medicusmundi Mediterrània (MMMed) lleva más de 50 años luchando por una sanidad pública y universal en todo el planeta. Sabemos que la cultura cambia conciencias, hace reflexionar y empatizar con los problemas globales que nos afectan a todos. Llevamos casi 10 años haciéndolo a través de documentales que nos permiten transmitir los aprendizajes que hemos recibido en todos estos años, luchando por el derecho a la salud en diversas partes del mundo.

Más concretamente, la experiencia de la ONG MMed en proyectos de promoción de los derechos de las mujeres es amplia y totalmente acreditada en diferentes países desde hace una década: Angola, Ecuador, Bolivia, Mozambique y Bosnia-Herzegovina (BiH). Adicionalmente, se ha consolidado como un actor de referencia en Cataluña, con la realización de campañas, jornadas y otro tipo de acciones para sensibilizar a la población catalana en la lucha contra la violencia de género

y crear redes de colaboración entre actores relevantes (sociedad civil, ONGs, instituciones gubernamentales, municipales, etc).

Para más información ver: <https://www.medicusmundi.cat/noticies/actua-contra-la-violencia-de-genere>

De forma específica, la organización trabaja en BiH desde el año 2017 (hay que destacar que los miembros del equipo tienen una experiencia en el país desde hace más de 20 años). Actualmente, está desarrollando tres proyectos. Uno de ellos empezó en diciembre 2020 y finalizará en 2022, permitiendo por tanto, acumular una experiencia de más de 5 años en la promoción de los derechos de las mujeres. Estos proyectos han conseguido hitos históricos en el país, como: abrir el primer Centro de Atención a Mujeres víctimas de violencia, donde reciben asesoría legal, social y psicológica; lograr incidencia política para asegurar un aumento de los fondos públicos que contribuyen a la oferta de servicios de atención (casa de acogida para mujeres víctimas) y crear una estrategia de inserción laboral, que hasta la fecha, ha permitido dar trabajo a más de 50 mujeres (este dato, considerando los niveles de desempleo en el país, es muy relevante).

MMMed trabaja con la organización de defensa de derechos de mujeres y lucha contra la violencia más importante del país, la FDL (Fundación para la Democracia Local) y la Asociación de Periodistas de BiH, aliado muy bien posicionado para llevar a cabo una de las más importantes estrategias para reducir la violencia: la sensibilización. Está totalmente insertada en las redes de participación de los titulares de derechos, como la red SEGURA, una plataforma que integra a todas las organizaciones que representan a las mujeres víctimas de violencia de género en BiH. Trabaja de la mano con mujeres víctimas en la atención psicológica, social, legal y laboral, mediante un equipo multidisciplinar que permite conocer de primera mano la realidad y las necesidades de las mujeres. Adicionalmente, colabora con los titulares de Obligaciones, concretamente con: la Agencia de Género de BiH y los ministerios de tutela responsables de las políticas contra la violencia de género: Ministerio de Salud, de Educación, de Interior y de Atención Social. De hecho, mediante la FDL, articula estos en la mesa de coordinación más importante del país: el Cuerpo de Coordinación para la Violencia de Género. Finalmente, también coordina e impulsa acciones con titulares de responsabilidades en la lucha contra la violencia, entre otros, la misma Asociación de Periodistas y los medios de comunicación que representa, la red de escuelas de secundaria de Sarajevo y centros Universitarios de relevancia para la estrategia en cuestión, como la Facultad de Derecho.

En resumen, la experiencia referente a los derechos de las mujeres y de forma particular el derecho a una vida libre de violencias, en la zona geográfica de actuación y finalmente, con todos los colectivos (de derechos, obligaciones y responsabilidades) es muy amplia y consolidada, lo que sitúa a la organización en una posición ideal para continuar desarrollando intervenciones de éxito para una vida libre de violencia en Sarajevo.

4.- Formato y aspectos clave a considerar

Formulario: Documental de entre 25' y 45', grabado en Sarajevo y Barcelona, entrevistando a los principales actores culturales y protagonistas del cambio del país a través de la expresión artística, entendiendo por arte la música, teatro, dibujo, baile, etc.

Idiomas: Catalán, Español, Bosnio y Inglés según las personas entrevistadas / Subtítulos: Catalán, Español, Bosnio y Inglés.

Intención del cineasta: El objetivo del documental es mostrar los aspectos descritos anteriormente y transmitir el mensaje que queremos plasmar al público: romper los moldes de un país pensado y recordado por atrocidades bélicas, rescatar y poner en valor los 25 años de cooperación institucional, pero sobre todo, los enlaces creados entre la sociedad civil, mostrar como esto, en parte, ha influido/inspirado la creación de Sarajevo de hoy en día. Ir un paso más allá de los círculos clásicos, endogámicos y muchas veces incluso conservadores del mundo de la cooperación, del mundo institucional, del mundo académico, incluso más allá de la generación que puede que recuerde a Bosnia tan solo por su última guerra. Este documental pretende versar sobre la libertad y utilizará el lenguaje más universal de todos: el arte.

Público objetivo: El público en general, pero sobre todo el público alternativo, tanto en Barcelona como en Sarajevo. Este producto podrá utilizarse como herramienta de transformación ciudadana en cualquier espacio de presentación. MMed tiene amplia experiencia de trabajo en Educación para el Desarrollo, proyectos de Aprendizaje en Servicio (APS) y otras modalidades para trabajar con la población juvenil a través de institutos, universidades y otros espacios educativos. Con el documental pretendemos seguir realizando estas intervenciones tanto en Barcelona, Catalunya y Estado Español.

Correspondencia: las declaraciones y detalles de la película deben estar de acuerdo con hechos, eventos y personas reales o históricos.

Coherencia: la película debe constituir un todo bien argumentado y no contradictorio.

Ética: Se espera veracidad, no mentiras ni distorsiones, pero sobre todo queremos recordar que este documental no pretende ser una historia más de la guerra de los Balcanes, no queremos hablar de las víctimas, mutilaciones, violaciones y si bien, en algún momento pueda ser reflejado-mencionado este contexto, se tratará el tema con suma delicadeza, casi de manera poética.

5.- Objetivo y resultados esperados de la productora audiovisual

- Realizar un documental de 25' - 45' siguiendo los criterios anteriormente explicados. Se valorarán positivamente los contenidos originales, con enfoque artístico, ideas vanguardistas de cómo unir las dos ciudades y sus historias en un material audiovisual, que con su mensaje transmita los valores que queremos rescatar y sirva como punto de partida para crear espacios de reflexión, intercambio, diálogo con los jóvenes, así como con el resto de público y las franjas de edades. Se deberá contemplar desplazamiento a Sarajevo para elaborar material audiovisual (previa identificación de localizaciones, protagonistas, entrevistas, diálogos, etc.)
- Editar un tráiler (hasta 1 min.) Para que la ONG MMed pueda anunciar su próximo lanzamiento.
- Producir material audiovisual complementario: entrevistas, 5 teasers de entre 1' y 2', etc. que puedan complementar el documental y que serán incluidos en la webdoc que se describe a continuación.
- Elaborar un webdoc que recoja el documental, entrevistas, making-off y teasers, material escrito que complemente el documental y que sirva de tarjeta de presentación. La webdoc, documental y todos los documentos y contenidos deben estar en catalán, castellano, inglés y bosnio con VSO en las mismas lenguas.
- Otros productos:
 - Fotografías del rodaje
 - Fotogramas del documental para promoción (en alta calidad y calidad para web)
 - Póster promocional
 - DVD
 - Diseño de la portada y sinopsis en 4 idiomas
 - Programación del menú

Productos adicionales que se entregarán:

- Archivo en alta definición y formato para la proyección en la sala de cine del documental, DCP , el tráiler y cualquier otro vídeo que se produzca (making of, extras, etc.)
- Archivos preparados para Internet de alta y baja definición (para el canal MMed Youtube y las redes sociales) del documental y del tráiler, teasers, (creación de, extras, etc.)
- Blu-ray del documental, el tráiler y cualquier otro vídeo que se haga (making of, extras, etc.)
- Disco duro con todos los materiales anteriormente mencionado

6.- Presentación del guión y el presupuesto

Formato:

- Propuesta narrativa (bien estructurada la narrativa, desarrollo de la idea, mensaje que transmite, etc.)
- Propuesta financiera con el detalle del presupuesto. (máximo 40.000 euros.) El webdoc debe estar incluido en el presupuesto, así como el mantenimiento del primer año, coste alojamiento y dominio y todo el tema de protección de datos más el banner de cookies según la ley vigente.
- Cronograma
- Un perfil de la empresa / entidad / individuo que incluye las principales producciones realizadas hasta la fecha. En este sentido, hay que:
 - Tener experiencia laboral demostrada en el campo del documental artístico.
 - Tener reconocimiento nacional e internacional del trabajo hecho hasta ahora, premios, galardones, etc.
 - Aportar dos cartas de referencia de empresas u organizaciones para las que han trabajado durante los últimos 3 años (2019/2020/2021).
 - Adjuntar la licencia de la empresa.

Las propuestas se pueden enviar en catalán y / o castellano.

Fecha límite para presentar la propuesta: 19 de marzo de 2021

Enviar a milanka.ljubojevic@medicushmani.es con asunto: **Documental Sarajevo.**

Tiempo estimado de valoración de las propuestas y comunicación de los resultados: **10 días laborales.**

7.- Criterios de valoración y resolución final

- Se valorará especialmente la originalidad del guión y planteamiento de visualización de los objetivos específicos (punto 2)
- Se valorará positivamente la experiencia en el campo de elaboración de documentales para las entidades relacionadas con la cooperación internacional. Los posibles premios, reconocimientos nacionales-internacionales, participación en los festivales, acceso a un público amplio, etc.

- Se premiará la disposición inmediata, el cumplimiento de las fechas previstas: necesitamos que el documental esté realizado, montado, listo para su proyección antes de 1 de septiembre de 2021.
- Las propuestas serán analizadas y valoradas por el orden de su llegada. Cualquier consulta adicional que nos quieran plantear durante la elaboración de la propuesta, podéis enviar por e-mail: milanka.ljubojevic@medicusmundi.es